

Surcharges de change de 6% et 2 ½ % en 1842-1843 pour le tarif transfrontalier Canada – États-Unis

par Yan Turmine

Du 17 mars 1842 au 16 mai 1842 le courrier transfrontalier des États-Unis vers le Canada est frappé d'une surcharge dite de 6% sur la partie collectée du port dû aux postes américaines et payée en monnaie canadienne, afin de compenser la variation du taux de change¹ (Illustration 1). Cette surcharge fut réduite à 2 ½ % le 17 mai 1842² (Illustration 2). Les maîtres postes avaient une table pour leur indiquer le tarif à apposer. La surcharge de 2 ½ % sur le taux de change a été annulée le 27 décembre 1843³ (Illustration 3). Voir aussi les Tableaux 1-3.

Cette surcharge de change fut demandée par T.A. Stayner, responsable de la poste au Canada, afin de limiter les pertes subies suite aux fluctuations du taux de change entre le dollar américain et le *currency* canadien. La première circulaire pour la surcharge de 6% fut distribuée le 14 mars à 442 bureaux de poste et les autres circulaires à pratiquement tous les bureaux.

Tableau 1 : Conversion des monnaies

	Du 17 mars 1842 au 16 mai 1842 <i>Surcharge de 6 %</i>	Du 17 mai 1842 au 26 décembre 1843 <i>Surcharge de 2 ½ %</i>	À partir du 27 décembre 1843 <i>Sans surcharge</i>
Port dû américain en \$	Conversion en <i>currency</i>	Conversion en <i>currency</i>	Conversion en <i>currency</i>
27¢	1 s 5 ½ dcy	1 s 5 d cy	1 s 4 ½ d cy
25¢	1 s 4 d cy	1 s 3 ½ d cy	1 s 3 d cy
20 ¾¢	1 s 2 d cy	1 s 1 ½ d cy	1 s 1 d cy
18 ¾¢	1 s 0 ½ d cy	1 s cy	11 ½ d cy
12 ½¢	8 d cy	8 d cy	7 ½ d cy
10¢	6 ½ d	6 ½ d cy	6 d cy
6¢	4 ½ d cy	4 ½ d cy	4 d cy

Tableau 2 : Tarif postaux américains du 3 mars 1825 au 30 juin 1845 (E.-U.\$)

Distance	Simple	Double	Triple	Once
Jusqu'à 30 miles	6¢	12¢	18¢	24¢
31-80 miles	10¢	20¢	30¢	40¢
81-150 miles	12 ½¢	25¢	37 ½¢	50¢
151-400 miles	18 ¾¢	37 ½¢	56 ¼¢	75¢
Plus de 400 miles	25¢	50¢	75¢	1,00 \$

Tableau 3 : Tarif canadien du 1^{er} mars 1837 au 4 janvier 1844 (en d cy)

Tarif spécial	Simple	Double	Triple	Once
Montréal à la frontière	4 ½ d cy	9 d cy	1 s 1 ½ d cy	1 s 6 d cy

DÉPARTEMENT CIRCULAIRES.

78

GENERAL POST OFFICE.

QUEBEC, 1ST MARCH 1842.

The heavy loss (in consequence of the Exchange being materially against Canada) which now attends the transmission to Washington of the United States postage collected by this Department, compels me to adopt the only means left by which the existing arrangement, so indispensable to the convenience of the Public, can be maintained—and that is, *to add to the United States Postage rates, the amount of premium which I am compelled to pay for draughts on New York!* At present the rate is 6 per cent, and I must request of you (until further notice) to add this 6 per cent (as nearly as may be practicable) to any United States Postage paid at your Office: and in remitting your American Postage to the Frontier Distributing Office, thro' which you communicate with the United States, you will add this 6 per cent, sending the amount in money—for example, supposing the United States Postage for which you have to account amounts to —————— \$10 50 cts.
You will add thus; 6 per cent for difference of Exchange, —————— 63

Amount to be transmitted,	—	—	—	—	—	\$11 13 cts.
---------------------------	---	---	---	---	---	--------------

As this is a new feature in the collection of United States Postage, arising from circumstances which I am unable to control, I beg of you to explain to all persons who are called upon by you to pay this difference in Exchange, why it has become necessary to make the regulation—let it be fully understood that it is a charge exclusively upon Foreign Postage, that no individual in the Post Office benefits by it, and that it will cease with the cause which has given rise to it.

It may be necessary for me to remark that whilst the Exchange was, to a moderate extent only, against this Country, I thought it unnecessary to call upon the Public to make good the loss, but it has now become so onerous that I have really no alternative except the course which I am adopting.

I am Sir, your very faithful servant,

To

T. A. STAYNER.

The Post Master

D. P. M. Genl.

of

NOTE.—In converting United States Postage into Halifax currency and adding the 6 per cent thereto, the following as a general rule appears to be the fairest that circumstances will permit:

For the American rate of 25 cents—collect— 1s. 4d. Cy.

Do. 18 $\frac{1}{2}$ Do. —————— 1s. 0 $\frac{1}{2}$ d. Cy.

For the 12 $\frac{1}{2}$ cents rate and under, add 0 $\frac{1}{2}$ d. currency upon collection.

Illustration 1 : Circulaire administrative du General Post Office de Québec datée du 1^{er} mars 1842 [Source : BAC, RG3, Circulaires, 1842-05-17¹]

Exemples d'utilisation de la surcharge de 6 % de mars 1842

Il n'existe que quelques lettres connues avec la surcharge de 6%. L'auteur a recensé les lettres, décrites dans le tableau ci-dessous (Tableau 4 et illustrations 4-5).

Tableau 4 : Courrier recensé avec la surcharge 6 % de mars 1842

Description	Date	Tarif américain	Collection
Huddersfield, Angle-terre à Chatham H-C via New York et Queenston	9 mars 1842	27 cents, surcharge de 1 d cy	Montgomery, Steinhart
7 lettres vendues en un lot dans la vente de la collection Steinhart chez Harmers Auctions le 28 mai 2005, lot 1551	1 x ÉU-Canada 3 x Angleterre-Canada 1 x Jamaïque-Canada 1 x Irlande-Canada 1 sans surcharge indiquée.		Steinhart
Angleterre à Montréal via Boston	mars 1842	20 ¾ cents, surcharge de 1 d cy	Steinhart
Liverpool à Toronto via New York	avril 1842	27 cents, surcharge de 1 d cy	Steinhart
New York à Montréal	5 avril 1842	18 ½ cents, surcharge de 1 d cy	Welburn, Robertson, Turmine
Philadelphie à Montréal	14 mai 1842	25 cents, surcharge de 1 d cy	Robertson
Gibraltar à Québec via New York	Gibraltar, 18 février 1842; New York, 22 avril 1842	20 ¾ cents, surcharge de 1 d cy	Lussey, Turmine

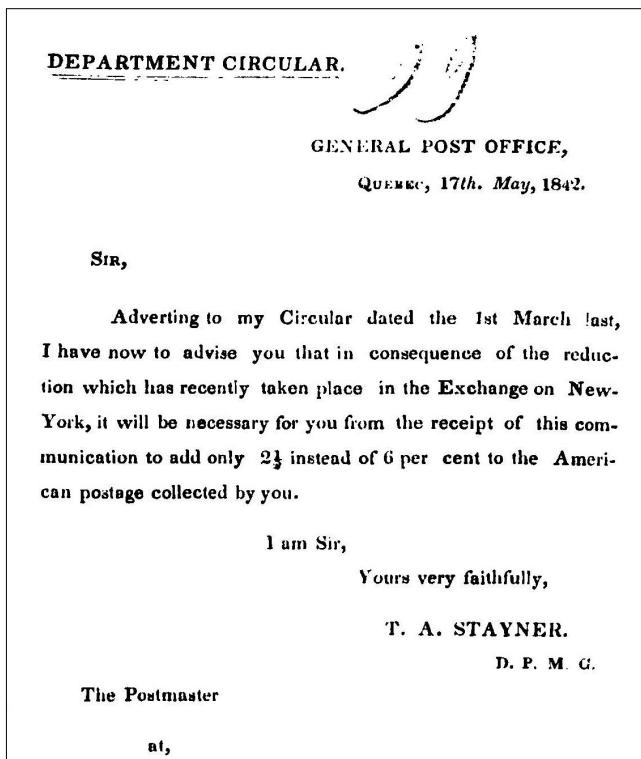


Illustration 2 : Circulaire administrative du General Post Office de Québec datée du 17 mai 1842 [Source : BAC, RG3, Circulaires, 1842-05-17²]

DEPARTMENT CIRCULAR.

GENERAL POST-OFFICE,

QUEBEC, 27th Decr. 1843.

N^o. 1—His Lordship The Post-master General is pleased to direct that the charge of $2\frac{1}{2}$ per Cent which is now added to United-States Postage collected in this Country with a view to cover the loss by Exchange in remitting the Revenue so collected to Washington, shall be discontinued,—you will therefore, from the receipt of this order, cease to make any such charge, confining yourself simply to converting the United-States rate into Halifax Currency, for example: making 25 Cents, 1s. 3d. Hx. Cy. and so on, in proportion for a greater or a lesser rate.

N^o. 2—The Lords of Her Majesty's Treasury having been pleased to establish, in Jamaica, a uniform internal rate of 2d. Sterling per $\frac{1}{2}$ oz. on all letters passing between the United Kingdom and Jamaica, when not posted or delivered at Kingston, (Jamaica) the Packet Port, and it having been determined to consolidate such internal rate, with the packet rate of One shilling per half ounce, at present charged for the conveyance between the United Kingdom and Jamaica, I am to inform you that all letters sent by Post between Canada and Jamaica (Kingston, Jamaica excepted)—*by way of the United Kingdom*, will be liable on and from the 5th January next to the combined rate of 2s. 4d. Sterling per half ounce—(equal to 2s. $7\frac{1}{2}$ d. Halifax Currency) and so on in proportion.

Letters however addressed to or posted at Kingston (the Packet Port of Jamaica) will only be chargeable with the Packet rate of 2s. 2d. Sterling (2s. 5d. Halifax Currency) per half ounce as at present.

N^o. 3—Great inconvenience is experienced at this office from the want of precision on the part of Post-masters in their Requisitions for Office Forms,—it is frequently impossible to know what sort of Blanks are required, from the vague or inaccurate language employed. Post-masters are requested to be very particular in future in describing the blanks which they require, in terms which can be at once understood, and they are further enjoined to forward their requisitions in due season, and not to wait, as is too frequently the case, until their stock is exhausted before they ask for another supply.

N^o. 4—With reference to the Returns to be furnished of the numbers of letters delivered and the account of Postage thereon in the weeks ending respectively 13th January and 10th February, it appears necessary to caution Post-masters that, as regards Prepaid letters delivered, the whole number of such letters received for delivery and the amount of Postage prepaid thereon must be embraced in the Returns, whether they have appeared in the Received Letter Bills or not. Thus, a prepaid letter and the postage thereon from Toronto to Indiana must be included in the Indiana Return, altho' it will not appear in the Letter Bill from Hamilton, the Forward Town, to Indiana.

N^o. 5—The following Post-Offices have been established in the Province of Nova Scotia, and are to be added to the List in the Blue Book lately furnished to Post-masters:

- SHUBENACADIE, County of Hants, 644 miles from Quebec
- PLAISTER-COVE, " Inverness, 750 miles "
- ST. PETERS, " Richmond, 798 miles "

T. A. STAYNER,

D. P. M. G.

Illustration 3 : Circulaire administrative du General Post Office de Québec datée du 27 décembre 1843 [Source : BAC, RG3, Circulaires, 1843-12-27³]

Exemples d'utilisation de la surcharge de 6 % de mars 1842



Illustration 4 : Lettre envoyée de New York à Montréal le 5 avril 1842. La lettre porte la marque manuscrite 1/5 correspondante à la somme à être réclamé au destinataire soit 1 shilling et 5 pence currency. Le tarif d'une lettre simple de New York à la frontière est de 18 ¾ cent Américains, soit 1s 0½d cy (incluant la taxe sur taux de change de 6%), le tarif de la frontière à Montréal étant de 4 ½d cy pour un total de 1s 5d cy (1/5). [Source : Collection Yan Turmine, ex-Wellburn, Robertson]

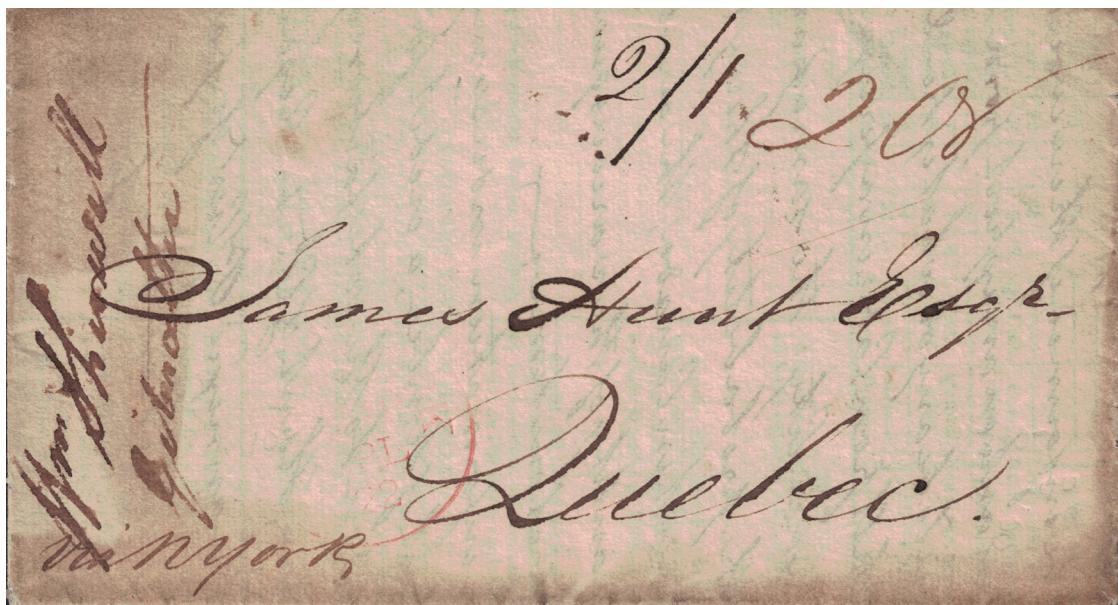


Illustration 5 : Circulaire envoyée de Gibraltar à Québec via New York le 8 février 1842, par bateau privé. La lettre arrive à New York le 22 avril, où elle est taxée en port dû à 20 ¾ cents. Arrivée à Québec, la lettre est taxée en port dû à 2 s 1 d cy, soit 1 s 2 d cy pour la conversion avec surcharge du 20 ¾ cents et 11 d cy pour la partie canadienne du trajet. [Source : Collection Yan Turmine, ex-Lussey]

Exemples d'utilisation de la surcharge de 2 ½ % de mai 1842



Illustration 6 : Lettre envoyée de New York à Montréal le 17 janvier 1843 en port dû à 18 ¾ cents. Arrivée à Montréal, la lettre est taxée en port dû à 1 s 4 ½ d cy, soit 1 s cy pour la conversion avec la surcharge du 18 ¾ ¢ et 4 ½ d cy pour le trajet de la partie canadienne [Source : Collection Yan Turmine, ex-Steinhart]

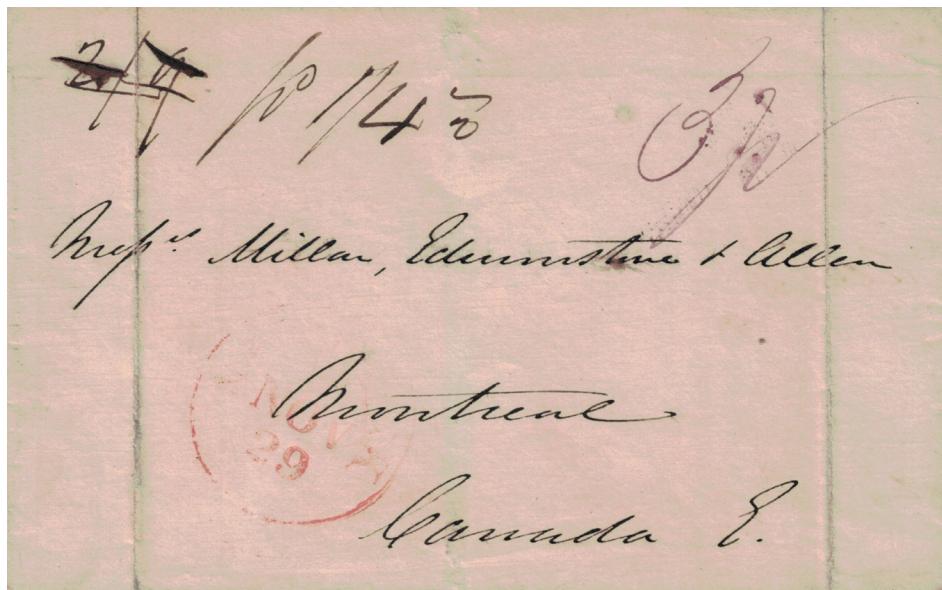


Illustration 7 : Lettre envoyée de New York à Montréal le 29 novembre 1842 en port dû à 37 ½ cents, soit le tarif d'une lettre double. Arrivée à Montréal, la lettre est taxée en port dû à 2 s 9 d, soit 2 s cy pour la conversion du 37 ½ ¢ et 9 d cy pour le trajet de la partie canadienne. Le tarif est par la suite corrigé au tarif d'une lettre simple à 1 s 4 ½ d cy. [Source : Collection Yan Turmine, ex-Steinhart]

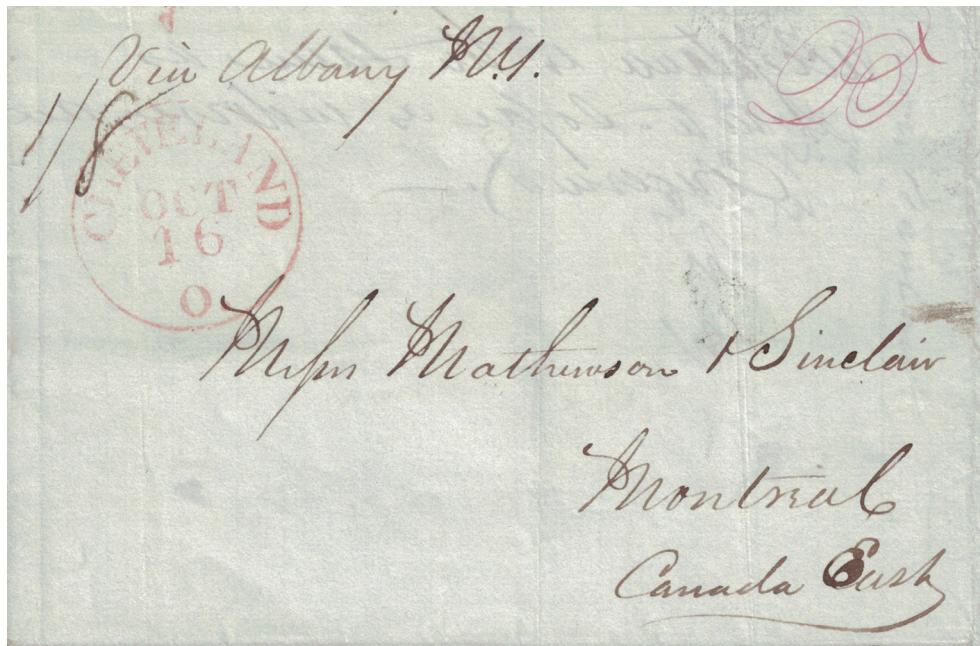


Illustration 8 : Lettre envoyée de Cleveland le 16 octobre 1843 pour Montréal. La lettre est dirigée via Albany N.Y. (indication manuscrite). La lettre est chargée en port dû au tarif de 25 cents, tarif américain pour une lettre parcourant plus de 400 miles. La lettre est chargée à l'arrivée 1 s 8 d cy, la conversion du tarif américain de 25 ¢ avec la surcharge de change de 2.5% cy, soit 1 s 3 ½ d cy, plus 4 ½ d cy pour le port de la frontière jusqu'à Montréal. Chose intéressante avec cette lettre, le courrier de l'Ouest américain pour Montréal passe normalement par les bureaux d'échange de Detroit Mich. et Windsor H-C; en 1843 le bureau d'échange d'Albany semble devenir, pour une courte période, une alternative au courrier vers Montréal. [Source : Collection Yan Turmine, ex-Sanderson]

Exemples de surcharge de 2 ½ % de mai 1842, non appliquée.

La surcharge de change ne semble pas toujours appliquée, particulièrement aux lettres provenant de villes proches de la frontière et qui passent par des bureaux d'échanges secondaires ou qui sont mis dans les sacs postaux ouverts de la route postale Montréal -New York. (Illustrations 9-10).

Exemples de lettre en port payé pour les États-Unis

Les lettres pour les États-Unis pouvaient être envoyées en port payé pour la partie canadienne et américaine. Cependant l'on ne peut pas voir sur lettre la surcharge de change, car la partie américaine du port payé devait être indiquée en monnaie américaine (\$) avec la mention « PAID ». La surcharge était demandée au comptoir lors du paiement par l'envoyeur. (Illustration 11).

Bibliographie

HA Harmers Auctions SA., 28 mai 2005, *The Allan L. Steinhart Collection of Prestamp and Stampless Covers*

to, from and through British North America, 1685-1865 - Public Auction N° 6, HA Harmers Auctions, Lugano, Suisse, 2005, lots 113 et 1551.

Steinhart, Allan L, « Cross Border Mail: the Exchange Surcharge, 1842-43 », *Chronicle of the U.S. Classic Postal Issues*, vol. 38, n° 4, 1986, p. 243-250.

Robert A. Siegel Auction Galleries Inc., *United States Postal History -The Dr John L. Robertson Collection of U.S. - Canada Cross Border Stampless Mail*, vente 1063, décembre 2013, Robert A. Siegel Auction Galleries Inc., 2013, lots 136-137.

Dorothy Sanderson et Malcolm B. Montgomery, *A History of Cross-Border Communication between Canada and the United States of America 1761-1875*, British North America Philatelic Society, 2010.

Exemples de surcharge de 2 ½ % de mai 1842, non appliquée.

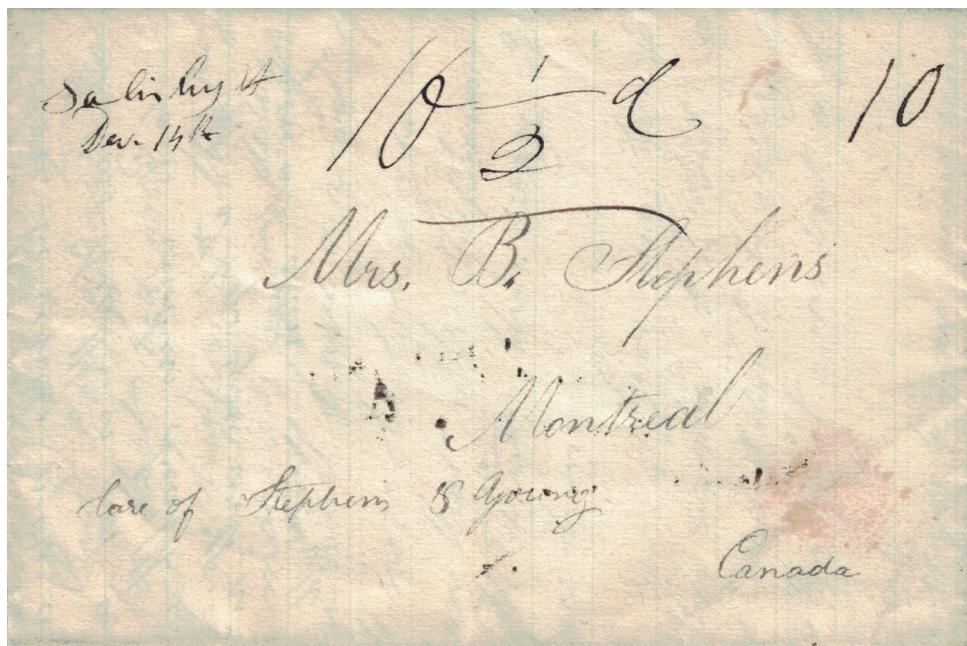


Illustration 9 : Lettre envoyée de Salisbury Vermont à Montréal le 14 décembre 1842 par sac postal ouvert New York-Montréal. La lettre est envoyée en port dû à 10 ¢, soit le tarif américain jusqu'à la frontière. Arrivée à Montréal la lettre est taxée en port dû à 10 ½d cy soit 6 d cy pour la conversion du 10 ¢ américain et 4 ½pour le trajet de la frontière à Montréal. La conversion du 10 ¢ américain aurait dû être de 6 ½ cy avec la surcharge. [Source : Collection Yan Turmine]



Illustration 10 : Lettre envoyée de Malone, N.Y. à Montréal le 21 mars 1843. La lettre est envoyée en port dû à 10 cents américains, tarif pour la portion américaine entre 31 et 80 milles. Arrivée à Montréal la lettre est chargée à 1 shilling et 1 d currency, soit 6 d cy pour la conversion sans surcharge des 10 cents américains et du 7 d cy pour la portion canadienne du trajet. Cette lettre passe par le bureau d'échange de Fort Covington, N.Y. qui est jumelé au bureau d'échange de Dundee et Montréal à cette époque. [Source : Collection Yan Turmine]

Exemples de lettre en port payé pour les États-Unis

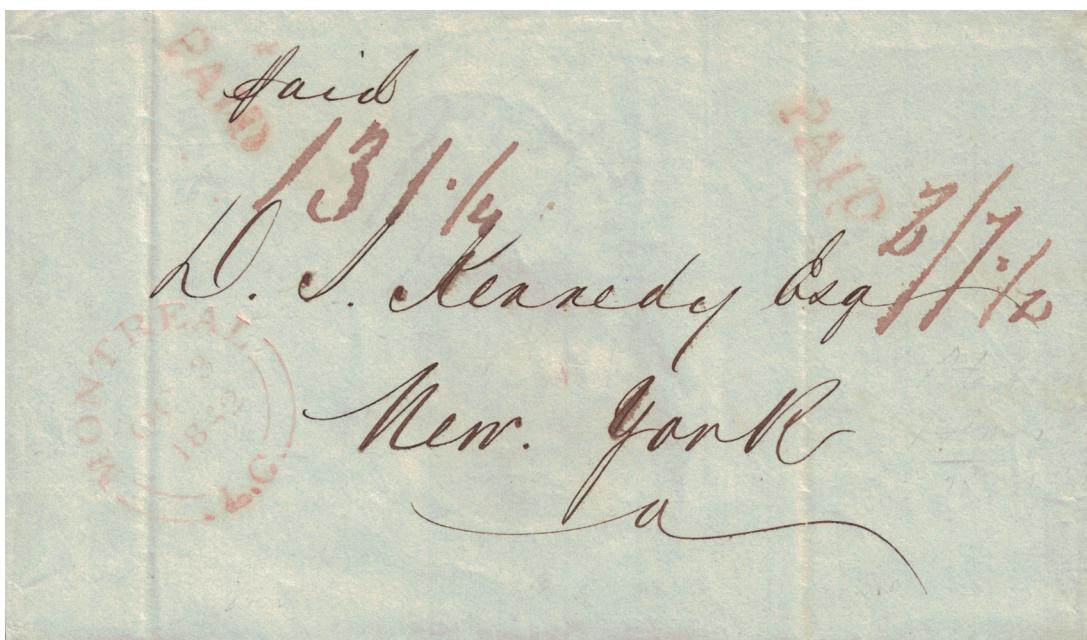


Illustration 11 : Lettre envoyée le 13 octobre 1842 de Montréal à New York. La lettre est envoyée en port payé pour la portion canadienne et américaine pour une lettre entre 1 $\frac{3}{4}$ once et 2 onces (soit 7 fois le tarif simple). À cette époque les lettres de plus d'une once ou de plus de 3 feuilles sont tarifées au poids par intervalle de $\frac{1}{4}$ onces. Les lettres de moins de 4 feuilles sont tarifées à la feuille. Le tarif canadien de Montréal jusqu'à la frontière est de 2 shillings et 7 $\frac{1}{2}$ d'currency, le tarif américain jusqu'à New York est de 131 $\frac{1}{4}$ cents. [Source : Collection Yan Turmine]

¹ GPO circular Quebec, 1 march 1842 par T.A. Stayner. <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-postal-philatelie/publications-officielles-sur-la-poste/Pages/item.aspx?IdNumber=9&>

² GPO circular Quebec, 17 may 1842 by GPM Stayner <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-postal-philatelie/publications-officielles-sur-la-poste/Pages/item.aspx?IdNumber=22522&>

³ GPO circular Quebec No 1, 27 december 1843 by GPM Stayner <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-postal-philatelie/publications-officielles-sur-la-poste/Pages/item.aspx?IdNumber=18&>

